

## **Der Junge am Leichenverbrennungsplatz**

**Im September 1945, kam ich von Nagasaki nach Saseho, schaute von einem kleinen Hügel herab.**

**Da sah ich einen etwa 10 Jahre alten Jungen kommen.**

**Er trug ein kleines Kind auf seinem Rücken, mit einer Trageband festgebunden.**

**Sein Gang zu diesem Platz zeigte seinen starken Willen.**

**Er war barfuss.**

**Am Rande des Platzes stand er vielleicht 5 oder 10 Minuten.**

**Bedächtig näherten sich ihm einige Männer mit weissem Mundschutz,**

**lösten sein Trageband langsam ab.**

**Erst in diesem Moment merkte ich, dass das kleine Kind auf seinem Rücken tot war.**

**Das kleine Körperchen zischte und schmolz in dem glühenden Feuer der Leichenverbrennung.**

**Die Flamme loderte so hoch, dass die kindlichen Backen des Jungen wie in der Abendsonne strahlten, während er in militärischer Haltung dastand.**

**Leicht blutete seine Unterlippe, dabei starrte er die Flamme fest an. So fest biss er auf seine Lippen, dass kein Blut floss, die untere Lippe blieb rot.**

**Als die Flamme nachliess, drehte er sich rasch um und verschwand schweigend vom Leichenverbrennungsplatz.**

**Ein Anblick, der mir wie ein Schauer über den Rücken rieselte.**

**Joe Odanel ( ehemaliger amerikanischer Kriegsphotograph )**

# Der atomtestgeschädigte Marinesoldat der USA

John Smitherman nahm im Juli 1946 als Feuerwehrmann der US-amerikanischen Seestreitkräfte an dem Atomtest auf dem Bikini-Atoll teil. Er war etwa 30 km vom Explosionszentrum entfernt.

Zehn Stunden nach der Explosion kam er auf die Insel, die genau unter dem Explosionszentrum lag, um dort die ihm aufgetragene Arbeit auszuführen.

Einen Monat später begannen die Füße anzuschwellen; infolgedessen mußte das linke Bein amputiert werden, ein Jahr später auch noch das rechte Bein.

Es handelte sich um ein bösartiges Lymphom. Vier Jahre später war seine linke Hand riesig aufgeschwollen, so daß ihm gesagt wurde, daß der Arm amputiert werden müsse.

Mehrere hunderttausend atomtestgeschädigte Soldaten leiden an den Nachwirkungen der radioaktiven Strahlen.

Die amerikanischen Soldaten, die bei Atomtests am Explosionszentrum arbeiten mußten, zählen rund 300.000.

Smitherman starb 1983 mit 54 Jahren an Rektalkrebs, der sich in alle Teile des Körpers verbreitet hatte.

# Feuermeer

Ein Blitz -  
Und der Krach zu gleicher Zeit -  
Vor den Augen ist nichts zu sehen.  
Ist's Rauch, ist's Staub?  
Augenblickliches Ereignis.

Hiroshima war ein Feuermeer -  
Menschen, die verbrannten, rennen,  
Heulen, schreien: "Weh! weh!"  
"Helft!"  
Mit Geschrei  
Strömen die Menschen in Wellen heran.

*Kojimachi, Hiroshima*

# Hölle

Abgeschabte Häute hängen herab  
Seealgen ähnlich  
Die Arme vor dem Leib  
Augen ohne Ziel  
Unsichere Tritte -  
Die Menschen sehen wie Geister aus  
Stolpernd fällt einer  
Zu Boden  
Und steht nie wieder auf

# Am Fluß

In den Fluß  
Warfen sich die Menschen  
Nach und nach  
Fast alle  
Waren nackt  
Ob Mann, ob Weib, unmöglich zu unterscheiden  
Hier Tote  
Hier Stöhnende  
Dort einer, der um einen Schluck Wasser bittet  
Dahinten ein Tobender -  
Wer das nicht erlebt hat  
Dem ist's nicht zu erzählen

## Heranklammernde Hände

Die Leichen lagen alle mit dem Kopf in Richtung Krankenhaus,  
auf dem Rücken oder auf dem Bauch, vor dem Tor und ein paar  
Schritte dahinter,  
die Arme vorgestreckt. Die Gestalten des Elends,  
die vergeblich versuchten, zu den Ärzten zu gelangen, und dabei  
ums Leben kamen,  
ließen mich spüren, daß hier ihre Seelen, voll von Erbitterung,  
schwebten  
wie flimmernde Sommerluft.

*Aus "Eine Stadt der Leichen" von Yoko Ota*

# Leere

Der Kopf und die Füße meiner Mutter waren schwarz gebrannt,  
Der Leib war halb roh.

Als ich sie sah,  
Empfand ich keine Trauer mehr,  
Fühlte mich wie eine verlorene Seele  
Nur noch  
Leer.

Wenn das die Stelle ist, wo bis gestern unser Haus stand,  
Könnte das meine Mutter sein?

*Chieko Ryu, Nagasaki*

## Sind Hibakusha Versuchskaninchen?

Auf einmal wurde ich zur ABCC<sup>\*)</sup> gerufen, und ich ging hin, da ich von der Atomkrankheit geängstigt war und annahm, daß ich eine ärztliche Behandlung bekäme. Alle Kleider wurden mir abgenommen, und der Körper wurde durch und durch untersucht, aber ärztliche Behandlung bekam ich gar keine.

Das 10jährige Mädchen, das in unserer Nähe wohnte, erzählte weinend, wie der Wachstumszustand ihrer Körperhaare fotografiert wurde.

Wir waren Versuchskaninchen der USA.

<sup>\*)</sup> ABCC (Atomic Bomb Casualty Commission of the United States) ist eine Institution, die nach dem Krieg von der US-Regierung zur Untersuchung der Wirkungen der Atombomben in Hiroshima und Nagasaki gegründet wurde. Zu den Mitarbeitern gehörten außer den US-Amerikanern auch japanische Spezialisten.

Sie haben rund 100.000 Atombombengeschädigte zu sich gerufen, einzig zu dem Zweck, die atomaren Auswirkungen zu untersuchen.

# Das Trauma

An dem Tag kam ich durch die Flammen hindurch  
Nach Hause  
Das Haus war spurlos verbrannt und von den vier Kindern  
War nichts mehr zu finden  
Als die Asche, die in meinen Händen  
Zu Pulver zerfiel  
Meine Frau verlor den Verstand  
Drei Monate später kam eine Nichte zu uns  
Und gab uns eine Ichimatsu-Puppe zurück  
Die sie von einer meiner Töchter geschenkt bekommen hatte  
Meine Frau war glücklich, als sie dieses Ersatzkind umarmen  
konnte  
Jahr für Jahr sammeln wir  
Je eine Ichimatsu-Puppe  
Zur Beruhigung der Seelen der Kinder